COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 1.4.2014
COM(2014) 189 final

ANNEX 1

ANEXĂ

la

Propunerea de
DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Republica Democratică São Tomé și Principe și Uniunea Europeană

Anexa I
PROTOCOL
de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică São Tomé și Principe

Articolul 1
Perioada de aplicare și posibilitățile de pescuit

1. De la data începerii aplicării provizorii și pentru o perioadă de patru ani, se stabilesc posibilitățile de pescuit acordate navelor din Uniunea Europeană în temeiul articolului 5 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, pentru a se permite capturarea speciilor de mari migratori (speciile enumerate în anexa 1 la Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982), cu excepția speciilor protejate sau a căror capturare este interzisă de ICCAT.

2. Posibilitățile de pescuit sunt acordate pentru:

   (a) 28 de nave de pescuit ton cu plasă-pungă;

   (b) 6 nave de pescuit cu paragate plutitoare.

3. Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5, 6, 7 și 8 din prezentul protocol.

4. În conformitate cu articolul 6 din acord, navele de pescuit care arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene pot exercita activități de pescuit în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe doar dacă dețin o autorizație de pescuit (licență de pescuit) eliberată în temeiul prezentului protocol.

Articolul 2
Contribuția financiară – Modalități de plată

1. Pentru perioada menționată la articolul 1, contribuția financiară prevăzută la articolul 7 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului este de 2 805 000 EUR.

2. Contribuția financiară include:

   (a) o sumă anuală pentru accesul la ZEE a Republicii Democratice São Tomé și Principe, în valoare de 385 000 EUR în primii trei ani și apoi în valoare de 350 000 EUR în al patrulea an, reprezentând un tonaj de referință de 7 000 de tone pe an și

   (b) o sumă specifică în valoare de 325 000 EUR pe an timp de patru ani, pentru sprijinirea punerii în aplicare a politicii sectoriale în domeniul pescuitului a Republicii Democratice São Tomé și Principe.

3. Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 3, 4, 5, 7 și 8 din prezentul protocol și ale articolelor 12 și 13 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului.

4. Contribuția financiară prevăzută la alineatul (1) se plătește de Uniunea Europeană și se ridică la 710 000 EUR pe an în primii trei ani și la 675 000 EUR în al patrulea an, ceea ce reprezintă totalul sumelor anuale prevăzute la alineatul (2) literele (a) și (b).

5. În cazul în care cantitatea totală anuală a capturilor efectuate de către navele Uniunii Europene în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe depășește tonajul de referință anual indicat la punctul 2, suma totală a contribuției financiare anuale va fi majorată cu 55 EUR în primii trei ani și cu 50 EUR în al patrulea an, pentru fiecare tonă capturată în plus. Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de către Uniunea Europeană

nu poate depăși dublul sumei prevăzute la alineatul (2) litera (a). Atunci când cantitățile capturate de navele Uniunii Europene depășesc cantitățile corespunzătoare dublului sumei anuale totale, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în cursul anului următor.

6. Pentru primul an, plata se efectuează cel târziu la nouăzeci (90) de zile de la data aplicării provizorii a protocolului, iar pentru anii următori cel târziu la data aniversară a protocolului.

7. Alocarea contribuției financiare prevăzute la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților din São Tomé și Principe.

8. Contribuția financiară prevăzută la alineatul (2) al prezentului articol este vărsată într-un cont al Trezoreriei Publice deschis la Banca Centrală a São Tomé și Principe, iar contribuția financiară prevăzută la alineatul (2) litera (b) din prezentul articol, destinată sprijinului sectorial, este pusă la dispoziția Direcției de Pescuit. Coordonatele contului bancar sunt comunicate anual Comisiei Europene de către autoritățile din São Tomé și Principe.

Articolul 3
Promovarea pescuitului sustenabil și responsabil în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe

1. În termen de cel mult trei (3) luni de la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile convin, în cadrul Comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, asupra unui program sectorial multianual și asupra normelor de aplicare a acestuia, și anume:

   (a) orientările, anuale și multianuale, conform cărora va fi utilizată contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b);

   (b) obiectivele care trebuie îndeplinite anual și multianual, astfel încât să se poată instaura, în timp, un pescuit sustenabil și responsabil, ținând cont de prioritățile exprimate de Republica Democratică São Tomé și Principe în cadrul politicii naționale în domeniul pescuitului sau al altor politici care privesc sau influențează instaurarea unui pescuit sustenabil și responsabil, în special în ceea ce privește susținerea pescuitului artizanal și supravegherea, controlul și combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN);

   (c) criteriile și procedurile care trebuie aplicate pentru a permite evaluarea anuală a rezultatelor obținute.

2. Orice modificare propusă la programul sectorial multianual trebuie aprobată de părți în cadrul Comisiei mixte.

3. În fiecare an, autoritățile Republicii Democratice São Tomé și Principe pot decide alocarea unei sume suplimentare pe lângă contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b), care să servească la implementarea programului multianual. Această alocare trebuie comunicată Uniunii Europene în termen de cel mult două (2) luni înainte de data aniversară a prezentului protocol.

4. Cele două părți realizează în fiecare an o evaluare a rezultatelor implementării programului sectorial multianual. În cazul în care evaluarea ar stabili că realizarea obiectivelor finanțate direct prin partea din contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol nu ar fi satisfăcătoare, Comisia Europeană își rezervă dreptul de a revizui această parte din contribuția financiară în vederea ajustării sumei alocate pentru implementarea programului în funcție de rezultate.

Articolul 4
Cooperare științifică pentru un pescuit responsabil

1. Cele două părți se angajează să promoveze un pescuit responsabil în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe pe baza principiului de nediscriminare între diferitele flote care pescuiesc în aceste ape.

2. În cursul perioadei care intră sub incidența prezentului protocol, Uniunea Europeană și Republica Democratică São Tomé și Principe se angajează să coopereze pentru a supraveghea starea resurselor halieutice în zona de pescuit a Republicii Democratice São Tomé și Principe.

3. Cele două părți se angajează să promoveze, la nivelul regiunii Africii Centrale, cooperarea în domeniul pescuitului responsabil. Cele două părți se angajează să respecte toate recomandările și rezoluțiile Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT).

4. Conform articolului 4 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, pe baza recomandărilor și rezoluțiilor adoptate în cadrul ICCAT și având în vedere cele mai bune avize științifice disponibile, părțile se consultă în cadrul Comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului în vederea adoptării de măsuri referitoare la gestionarea sustenabilă a speciilor halieutice care fac obiectul prezentului protocol și la activitățile navelor Uniunii Europene.

Articolul 5
Revizuirea de comun acord a posibilităților de pescuit și a măsurilor tehnice

1. Posibilitățile de pescuit prevăzute la articolul 1 pot fi revizuite de comun acord în măsura în care recomandările și rezoluțiile adoptate de ICCAT confirmă faptul că această revizuire garantează gestionarea sustenabilă a speciilor halieutice care fac obiectul prezentului protocol. În acest caz, contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) este revizuită proporțional și *pro rata temporis*. Suma totală anuală a contribuției financiare plătite de către Uniunea Europeană nu poate însă depăși dublul sumei prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (a).

2. Comisia mixtă va avea posibilitatea, în caz de necesitate, să examineze și să adapteze de comun acord dispozițiile referitoare la condițiile de desfășurare a activității de pescuit și modalitățile de aplicare a prezentului protocol și a anexei la acesta.

Articolul 6
Noi posibilități de pescuit

1. În vederea desfășurării activităților de pescuit care nu intră sub incidența prezentului protocol, autoritățile din Republica Democratică São Tomé și Principe pot face apel la Uniunea Europeană să ia în considerare posibilitatea de a desfășura aceste activități de pescuit, pe baza rezultatelor unei campanii științifice care să țină cont de cele mai bune avize științifice validate de experții științifici ai ambelor părți.

2. În funcție de aceste rezultate și în cazul în care Uniunea Europeană își exprimă interesul în ceea ce privește activitățile de pescuit respective, cele două părți se consultă în cadrul Comisiei mixte înainte de acordarea eventuală a autorizației de către autoritățile Republicii Democratice São Tomé și Principe. În acest caz, părțile convin asupra condițiilor aplicabile acestor noi posibilități de pescuit și, dacă este necesar, aduc amendamente prezentului protocol și anexei sale.

Articolul 7
Suspendarea și revizuirea plății contribuției financiare

1. Contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) literele (a) și (b) poate fi revizuită sau suspendată dacă se constată cel puțin una dintre următoarele situații:

   (a) circumstanțe anormale, cum sunt cele definite la articolul 2 litera (h) din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, împiedică derularea activităților de pescuit în ZEE a Republicii Democratice São Tomé și Principe;

   (b) în urma unor schimbări semnificative în ceea ce privește definirea și punerea în aplicare a politicii în domeniul pescuitului, pe baza căreia s-a încheiat prezentul protocol, una dintre cele două părți solicită revizuirea dispozițiilor acestuia în vederea unei eventuale modificări;

   (c) în cazul constatării unei încălcări a elementelor esențiale și fundamentale ale drepturilor omului prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou și în urma procedurii stabilite la articolele 8 și 96 din același acord.

2. Uniunea Europeană își rezervă dreptul de a suspenda parțial sau total plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol:

   (a) atunci când, în urma unei evaluări realizate de Comisia mixtă, se constată că rezultatele obținute nu sunt conforme cu programarea;

   (b) în cazul în care această contribuție financiară nu este utilizată.

3. Plata contribuției financiare se reia după desfășurarea de consultări și atingerea unui consens între cele două părți, de îndată ce se revine la situația anterioară evenimentelor menționate la alineatul (1) și/sau atunci când rezultatele execuției financiare menționate la alineatul (2) justifică acest lucru. Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b) nu se poate face după o perioadă mai mare de șase (6) luni de la expirarea protocolului.

Articolul 8
Suspendarea punerii în aplicare a protocolului

1. Punerea în aplicare a prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre cele două părți dacă se constată cel puțin una dintre următoarele situații:

   (a) circumstanțe anormale, cum sunt cele definite la articolul 2 litera (h) din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, împiedică derularea activităților de pescuit în ZEE a Republicii Democratice São Tomé și Principe;

   (b) în urma unor schimbări semnificative în ceea ce privește definirea și punerea în aplicare a politicii în domeniul pescuitului, pe baza căreia s-a încheiat prezentul protocol, una dintre cele două părți solicită revizuirea dispozițiilor acestuia în vederea unei eventuale modificări;

   (c) una dintre cele două părți constată o încălcare a elementelor esențiale și fundamentale ale drepturilor omului prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou și în urma procedurii stabilite la articolele 8 și 96 din același acord;

   (d) Uniunea Europeană nu plătește contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute la articolul 8 din prezentul protocol;

   (e) în cazul apariției unui diferend între cele două părți în ceea ce privește aplicarea sau interpretarea prezentului protocol.

2. Punerea în aplicare a protocolului poate fi suspendată la inițiativa unei părți atunci când diferendul dintre părți nu a putut fi soluționat în cadrul consultărilor purtate în cadrul Comisiei mixte.

3. Suspendarea aplicării protocolului este condiționată de notificarea de către partea interesată a intenției sale în scris, cu cel puțin trei (3) luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării.

4. În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării diferendului dintre ele pe cale amiabilă. Atunci când se ajunge la o soluție, aplicarea protocolului este reluată, iar suma contribuției financiare este redusă proporțional și *pro rata temporis* în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea protocolului.

Articolul 9
Dispoziții aplicabile din legislația națională

1. Activitățile navelor de pescuit din Uniunea Europeană care își desfășoară activitatea în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe sunt reglementate de legislația în vigoare din São Tomé și Principe, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare în Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, în prezentul protocol și în anexa sau în apendicele la acesta.

2. Autoritățile din Republica Democratică São Tomé și Principe informează Comisia Europeană cu privire la orice modificare sau la orice nou act legislativ relevant pentru sectorul pescuitului.

3. Comisia Europeană informează autoritățile din São Tomé și Principe cu privire la orice modificare sau la orice nou act legislativ care se referă la activitățile de pescuit ale flotei îndepărtate a Uniunii Europene.

Articolul 10
Comunicarea electronică

4. São Tomé și Principe și Uniunea Europeană se angajează să instituie, în cel mai scurt timp, sistemele informatice necesare pentru realizarea pe cale electronică a schimbului tuturor informațiilor și documentelor legate de punerea în aplicare a acordului.

5. Versiunea electronică a unui document va fi considerată în orice moment ca echivalentă a versiunii pe suport de hârtie.

6. São Tomé și Principe și Uniunea Europeană își notifică reciproc fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt în acest caz înlocuite în mod automat cu versiunea lor pe hârtie.

Articolul 11
Confidențialitatea datelor

1. São Tomé și Principe și Uniunea Europeană se angajează să trateze în orice moment cu strictețe și în conformitate cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor toate datele nominale referitoare la navele europene și la activitățile de pescuit ale acestora, pe care le-au obținut în cadrul acordului.

2. Cele două părți au grijă ca numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit în apele aparținând São Tomé și Principe să fie puse la dispoziția publicului, în conformitate cu prevederile ICCAT în domeniu. Datele care pot fi considerate confidențiale trebuie

utilizate de către autoritățile competente exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și în scopul gestionării activităților de pescuit, al controlului și al supravegherii.

Articolul 12
Durată

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de patru ani, începând din momentul aplicării provizorii prevăzute la articolele 14 și 15, cu excepția cazului în care acesta este denunțat în conformitate cu articolul 13.

Articolul 13
Denunțare

1. În cazul denunțării prezentului protocol, partea interesată notifică în scris celeilalte părți intenția sa de a denunța protocolul cu cel puțin șase (6) luni înainte de data intrării în vigoare a denunțării.
2. Trimiterea notificării prevăzute la alineatul precedent declanșează deschiderea consultărilor dintre părți.

Articolul 14
Aplicare cu titlu provizoriu

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând cu data semnării sale și cel mai devreme de la 13 mai 2014.

Articolul 15
Intrarea în vigoare

Prezentul protocol și anexa la acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

ANEXĂ LA PROTOCOL

CONDIȚII DE EXERCITARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT DE CĂTRE NAVELE UNIUNII EUROPENE ÎN ZONA DE PESCUIT A REPUBLICII DEMOCRATICE SÃO TOMÉ ȘI PRINCIPE

CAPITOLUL I - FORMALITĂȚI AFERENTE CERERII ȘI ELIBERĂRII DE AUTORIZAȚII DE PESCUIT

Secțiunea 1
Autorizații de pescuit

Condiții prealabile obținerii unei autorizații de pescuit

1. Numai navele eligibile pot obține o autorizație de pescuit (sau o licență de pescuit) în zona de pescuit a São Tomé și Principe.

2. Pentru ca o navă să fie eligibilă, armatorului, comandantului și navei propriu-zise nu trebuie să li se fi interzis să desfășoare activități de pescuit în São Tomé și Principe. Aceștia trebuie să aibă o situație legală în raport cu administrația din São Tomé și Principe, în sensul că trebuie să fi îndeplinit toate obligațiile anterioare aferente activităților lor de pescuit desfășurate în São Tomé și Principe, stabilite în cadrul acordurilor de pescuit încheiate cu Uniunea Europeană. În plus, aceștia trebuie să respecte dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1006/2008[1] privind autorizațiile de pescuit.

3. Toate navele Uniunii Europene care solicită o autorizație de pescuit pot fi reprezentate de un agent rezident în São Tomé și Principe. Numele și adresa acestui reprezentant pot fi menționate în cererea de autorizație de pescuit.

Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

4. Autoritățile competente ale Uniunii Europene expediază către ministerul însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe, pe cale electronică, câte o cerere pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în conformitate cu Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, cu cel puțin cincisprezece (15) zile lucrătoare înainte de data începerii perioadei solicitate de valabilitate, transmițând totodată o copie Delegației Uniunii Europene în Gabon. Originalele vor fi transmise direct de către autoritățile competente ale Uniunii Europene Republicii Democratice São Tomé și Principe, transmițându-se totodată o copie Delegației Uniunii Europene în Gabon.

5. Cererile se înaintează ministerului însărcinat cu sectorul pescuitului pe un formular al cărui model figurează în apendicele 1.

6. Fiecare cerere de autorizație de pescuit este însoțită de următoarele documente:

   – dovada plății avansului forfetar pentru perioada de valabilitate;

   – o fotografie color recentă a navei, în vedere laterală.

7. Plata taxelor se efectuează în contul indicat de către autoritățile Republicii Democratice São Tomé și Principe, în temeiul articolului 2 alineatul (8) din protocol.

8. Taxele includ toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a comisioanelor pentru prestarea de servicii.

Eliberarea autorizației de pescuit

9. Pentru toate navele, autorizațiile de pescuit se eliberează armatorilor sau reprezentanților acestora de către ministerul însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe, prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Gabon, în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea întregii documentații prevăzute la punctul 6 de mai sus. În același timp, pentru a

[1] JO L 286 din 29 octombrie 2008, p. 33.

nu întârzia posibilitatea de a pescui în zonă, se transmite armatorilor o copie a autorizației de pescuit pe cale electronică. Această copie poate fi utilizată timp de o perioadă maximă de 60 de zile de la data eliberării licenței. În timpul acestei perioade, copia va fi considerată echivalentă cu originalul.

10. Autorizația de pescuit se eliberează pe numele unei anumite nave și nu este transferabilă.

11. Cu toate acestea, la solicitarea Uniunii Europene și în caz de forță majoră dovedită, autorizația de pescuit a unei nave se înlocuiește cu o autorizație de pescuit nouă, eliberată pe numele unei alte nave din aceeași categorie cu prima navă, fără a fi necesară plata unei noi taxe. În acest caz, la calcularea nivelului capturilor efectuate, pentru stabilirea unei eventuale plăți suplimentare, se ia în considerare suma capturilor totale ale celor două nave.

12. Armatorul navei înlocuite sau reprezentantul acestuia returnează autorizația de pescuit anulată ministerului însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Gabon.

13. Data intrării în vigoare a noii autorizații de pescuit este aceea a returnării autorizației de pescuit anulate ministerului însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe. Delegația Uniunii Europene în Gabon este informată în legătură cu transferul autorizației de pescuit.

14. Autorizația de pescuit trebuie păstrată în permanență la bordul navei, fără a aduce atingere dispozițiilor de la punctul 9 din prezenta secțiune.

Secțiunea 2
Condiții de autorizare a pescuitului – taxe și plăți în avans

1. Autorizațiile de pescuit au o perioadă de valabilitate de un an.

2. Taxa în EUR pe tonă pescuită în zona de pescuit a São Tomé și Principe aplicabilă navelor de pescuit ton cu plasă-pungă și navelor de pescuit cu paragate plutitoare se stabilește după cum urmează:

   55 EUR pentru primul și al doilea an de aplicare;

   60 EUR pentru al treilea an de aplicare;

   70 EUR pentru al patrulea an de aplicare;

3. Autorizațiile de pescuit se eliberează după plata către autoritățile naționale competente a următoarelor taxe forfetare:

   - Pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă:

     - 6 930 EUR per navă, sumă echivalentă cu taxele datorate pentru 126 de tone pe an pentru primul și al doilea an de aplicare a protocolului;

     - 6 960 EUR per navă, sumă echivalentă cu taxele datorate pentru 116 tone pe an pentru al treilea an de aplicare a protocolului;

     - 7 000 EUR per navă, sumă echivalentă cu taxele datorate pentru 100 de tone pe an pentru al patrulea an de aplicare a protocolului;

   - Pentru navele de pescuit cu paragate plutitoare:

     - 2 310 EUR per navă, sumă echivalentă cu taxele datorate pentru 42 de tone pe an pentru primul și al doilea an de aplicare a protocolului;

     - 2 310 EUR per navă, sumă echivalentă cu taxele datorate pentru 38,5 tone pe an pentru al treilea an de aplicare a protocolului;

- 2 310 EUR per navă, sumă echivalentă cu taxele datorate pentru 33 de tone pe an pentru al patrulea an de aplicare a protocolului.

4. Decontul final al taxelor datorate pentru anul n este stabilit de către Comisia Europeană în termen de cel mult șaizeci (60) de zile de la data aniversară a protocolului în anul n+1, în baza declarațiilor privind capturile întocmite de fiecare armator și confirmate de către institutele științifice responsabile cu verificarea datelor referitoare la capturi din statele membre, precum IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografia), IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera), prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Gabon.

5. Acest decont este trimis simultan ministerului însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe și armatorilor.

6. Orice eventuale plăți suplimentare (pentru cantitățile capturate peste tonajele indicate la punctul 4 din această secțiune) vor fi efectuate de către armatori în termen de cel mult trei (3) luni de la data aniversară a protocolului în anul n+1 în contul autorităților naționale competente din São Tomé și Principe, menționat la punctul 7 din secțiunea 1 a prezentului capitol, ținând seama de suma de referință de suma pe tonă indicată la punctul 2 din prezenta secțiune (55, 60 sau 70 EUR în funcție de an).

7. Cu toate acestea, în cazul în care suma din decontul final este mai mică decât valoarea avansului menționat la punctul 3 din prezenta secțiune, diferența nu poate fi recuperată de către armator.

CAPITOLUL II – ZONELE DE PESCUIT

1. Navele Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în temeiul prezentului protocol în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe își vor putea realiza activitățile de pescuit în ape aflate dincolo de perimetrul de 12 mile marine de la liniile de bază în cazul navelor de pescuit ton cu plasă-pungă și al navelor de pescuit cu paragate plutitoare.

2. Coordonatele zonei economice exclusive a São Tomé și Principe sunt cele care au făcut obiectul notificării Republicii Democratice São Tomé și Principe către Organizația Națiunilor Unite din data de 7 mai 1998[2].

3. Este interzisă, fără discriminare, orice activitate de pescuit desfășurată în zona destinată exploatării comune a São Tomé și Principe și a Nigeriei, delimitată de coordonatele enumerate în apendicele 3.

CAPITOLUL III – MONITORIZARE ȘI SUPRAVEGHERE

Secțiunea 1
Regimul de înregistrare a capturilor

1. Comandanții tuturor navelor care își desfășoară activitatea în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe în temeiul prezentului protocol sunt obligați să comunice capturile efectuate ministerului însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe, pentru ca aceste autorități să poată controla cantitățile capturate, care vor fi validate de către institutele științifice competente, conform procedurii menționate la capitolul I secțiunea 2 punctul 4 din prezenta anexă. Modalitățile de comunicare a capturilor sunt următoarele:

1.1 Navele din Uniunea Europeană care își desfășoară activitatea în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe în temeiul prezentului protocol trebuie să completeze

[2] http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf

declarația privind capturile al cărui model figurează la apendicele 2 și care reflectă la toate punctele informațiile cuprinse în jurnalul de bord. O copie a acesteia va fi transmisă săptămânal și în momentul ieșirii din zona de pescuit a São Tomé și Principe, de preferință prin e-mail, către Centrul de monitorizare a pescuitului (CMP) din São Tomé și Principe.

1.2 Comandanții navelor trimit copiile jurnalului de bord ministerului însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe, precum și institutelor științifice enumerate la capitolul I secțiunea 2 punctul 4, cel târziu la 14 zile de la încheierea debarcării pentru călătoria în cauză.

2. În fiecare zi, comandantul înscrie în declarația privind capturile cantitatea capturată și deținută la bord din fiecare specie, identificată prin codul său alfa-3 al FAO, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi. Pentru fiecare specie principală, comandantul menționează și capturile nule. De asemenea, comandantul înscrie zilnic în declarația privind capturile cantitățile aruncate înapoi în mare din fiecare specie, exprimate în kilograme greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi.

3. Declarațiile privind capturile sunt completate lizibil și sunt semnate de către comandantul navei.

4. În caz de nerespectare a dispozițiilor prezentului capitol, guvernul Republicii Democratice São Tomé și Principe va putea suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la îndeplinirea formalităților și îi va aplica armatorului navei sancțiunea prevăzută de legislația în vigoare în São Tomé și Principe. Comisia Europeană și statul membru de pavilion sunt informate imediat cu privire la această situație.

5. Cele două părți își exprimă voința comună de a asigura tranziția către un sistem de declarare electronică a capturilor pe baza specificațiilor tehnice definite în apendicele 5. Părțile convin să definească împreună modalitățile acestei tranziții, cu obiectivul ca sistemul să devină operațional la 1 iulie 2015.

Secțiunea 2
Comunicarea capturilor: intrări în apele São Tomé și Principe și ieșiri din acestea

1. Navele Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în apele São Tomé și Principe în temeiul prezentului protocol notifică autorităților competente din São Tomé și Principe, cel puțin cu șase (6) ore înainte, intenția lor de a intra în apele São Tomé și Principe sau de a ieși din acestea.

2. Cu ocazia notificării privind intrarea în ZEE a São Tomé și Principe sau ieșirea din aceasta, fără a se aduce atingere dispozițiilor secțiunii 2, navele trebuie să comunice în același timp și poziția lor, precum și capturile deja prezente la bord, identificate prin codul lor alfa-3 al FAO, exprimate în kilograme greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi. Aceste comunicări trebuie efectuate prin e-mail sau prin fax și transmise la adresele care vor fi comunicate de autoritățile din São Tomé și Principe.

3. O navă care este prinsă în timp ce pescuiește fără a fi avertizat autoritatea competentă din São Tomé și Principe cu privire la acest lucru este considerată drept navă care nu dispune de o autorizație de pescuit și va suporta consecințele prevăzute de legislația națională.

4. Adresa de e-mail, numerele de fax și de telefon, precum și coordonatele radio vor fi anexate la autorizația de pescuit.

Secțiunea 3
Transbordări și debarcări

1. Orice navă a Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe în temeiul prezentului protocol și care efectuează o

transbordare în apele São Tomé și Principe trebuie să realizeze această operațiune în rada porturilor din São Tomé și Principe.

Armatorii acestor nave sau reprezentanții lor care doresc să efectueze o debarcare sau o transbordare trebuie să notifice autorităților competente din São Tomé și Principe următoarele informații, cel puțin cu 24 de ore înainte:

numele navelor de pescuit care efectuează transbordarea sau debarcarea;

denumirea navei cargo;

tonajul de transbordat sau de debarcat, per specie;

ziua transbordării sau a debarcării;

destinația capturilor transbordate sau debarcate.

2. Transbordarea nu este autorizată decât în zonele următoare: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.

3. Transbordarea și debarcarea sunt considerate ca o ieșire din apele Republicii Democratice São Tomé și Principe. Navele trebuie să transmită declarațiile privind capturile autorităților competente din São Tomé și Principe și să declare dacă intenționează să continue să pescuiască sau să părăsească apele São Tomé și Principe.

4. Orice operațiune de transbordare sau de debarcare de capturi care nu intră sub incidența dispozițiilor de mai sus este interzisă în apele São Tomé și Principe. Orice persoană care încalcă această prevedere este pasibilă de sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare din São Tomé și Principe.

Secțiunea 4
Sistemul de monitorizare prin satelit (VMS)

1. Mesajele de poziție a navelor – sistemul VMS

Atunci când se află în zona de pescuit a São Tomé și Principe, navele din Uniunea Europeană titulare ale unei licențe trebuie să fie echipate cu un sistem de monitorizare prin satelit (*Vessel Monitoring System* – VMS) care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, la fiecare oră, către centrul de control al activităților de pescuit [*Centre de Surveillance des Pêches* (Centrul de monitorizare a pescuitului) – CMP] al statului lor de pavilion.

Fiecare mesaj de poziție trebuie să conțină:

a) datele de identificare a navei;

b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 100 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;

c) data și ora înregistrării poziției;

d) viteza și cursul navei.

Fiecare mesaj trebuie configurat în funcție de formatul din apendicele 4 din prezenta anexă.

Prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit a São Tomé și Principe va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile subsecvente vor fi identificate prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona de pescuit a São Tomé și Principe, care va fi identificată prin codul „EXI”.

CMP al statului de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție trebuie înregistrate în mod securizat și păstrate timp de trei ani.

2. Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de pană a sistemului VMS

Comandantul trebuie să se asigure că sistemul VMS al navei sale este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către CMP al statului de pavilion.

În caz de pană, sistemul VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în termen de 10 zile. După scurgerea acestui interval, nava respectivă nu va mai fi autorizată să pescuiască în zona de pescuit a São Tomé și Principe.

Navele care pescuiesc în zona de pescuit a São Tomé și Principe și al căror sistem VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin e-mail, prin radio sau prin fax către CMP al statului de pavilion cel puțin la fiecare patru ore, transmițând toate informațiile obligatorii.

3. Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către São Tomé și Principe

CMP al statului de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor în cauză către CMP al São Tomé și Principe. CMP al statului de pavilion și cel al São Tomé și Principe fac schimb de adrese electronice de contact și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.

Transmiterea mesajelor de poziție între CMP al statului de pavilion și cel al São Tomé și Principe se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.

CMP din São Tomé și Principe informează fără întârziere CMP din statul de pavilion și Uniunea Europeană cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave titulare a unei licențe câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zonă.

4. Disfuncții ale sistemului de comunicare

São Tomé și Principe se asigură de compatibilitatea echipamentului său electronic cu cel al CMP al statului de pavilion și informează Uniunea Europeană fără întârziere cu privire la orice disfuncții în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp.

Comandantul va fi considerat responsabil de orice act de manipulare dovedită a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Toate infracțiunile vor face obiectul sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare a Republicii Democratice São Tomé și Principe.

5. Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

Pe baza unor elemente fondate care urmăresc să facă dovada unei infracțiuni, São Tomé și Principe poate solicita CMP al statului de pavilion, cu copie la Uniunea Europeană, să reducă intervalul de transmitere a mesajelor de poziție ale unei nave la treizeci de minute pe o perioadă de anchetă determinată. Aceste elemente doveditoare trebuie transmise fără întârziere de către São Tomé și Principe către CMP al statului de pavilion, precum și Uniunii Europene. CMP al statului de pavilion transmite fără întârziere São Tomé și Principe mesajele de poziție cu noua frecvență.

Când perioada de anchetă determinată ia sfârșit, São Tomé și Principe informează imediat CMP al statului de pavilion și Uniunea Europeană în legătură cu acest lucru, iar ulterior informează cu privire la consecințele eventuale ale anchetei.

CAPITOLUL IV – ÎMBARCAREA MARINARILOR

1. Armatorii navelor de pescuit ton cu plasă-pungă și ai navelor de pescuit cu paragate plutitoare angajează resortisanți din țările ACP, în condițiile și în limitele următoare:

   - pentru flota de nave de pescuit ton cu plasă-pungă, cel puțin 20 % din marinarii îmbarcați în timpul campaniei de pescuit ton în zona de pescuit a țării terțe provin din Republica Democratică São Tomé și Principe sau eventual dintr-o țară ACP;

- pentru flota de nave de pescuit cu paragate plutitoare, cel puțin 20 % din marinarii îmbarcați în timpul campaniei de pescuit în zona de pescuit a țării terțe provin din Republica Democratică São Tomé și Principe sau eventual dintr-o țară ACP.

2. Armatorii fac toate demersurile pentru a lua la bord și alți marinari originari din São Tomé și Principe.

3. Armatorii aleg în mod liber marinarii care se vor îmbarca pe navele lor printre cei desemnați pe o listă de marinari având capacitățile și calificările necesare, aflată în posesia autorităților din São Tomé și Principe și a reprezentanților armatorilor.

4. Armatorul sau reprezentantul său comunică autorității competente din São Tomé și Principe numele marinarilor luați la bordul navei respective, menționând funcția lor în cadrul echipajului.

5. Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică de drept marinarilor îmbarcați pe navele Uniunii Europene. Aceasta se referă în special la libertatea de asociere și la recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor, precum și la eliminarea discriminării privind ocuparea forței de muncă și profesia.

6. Contractele de muncă ale marinarilor din São Tomé și Principe și din țările ACP, din care câte o copie se înmânează ministerului muncii, ministerului însărcinat cu sectorul pescuitului și semnatarilor contractelor respective, se încheie între reprezentantul (reprezentanții) armatorilor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora. Aceste contracte garantează marinarilor faptul că vor beneficia de sistemul de asigurări sociale care li se aplică în conformitate cu legislația în vigoare, inclusiv asigurarea de viață, de sănătate și în caz de accident.

7. Salariile marinarilor sunt plătite de către armatori. Acestea se stabilesc de comun acord între armatori sau reprezentanții lor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora. Cu toate acestea, condițiile de remunerare a marinarilor nu pot fi inferioare celor aplicabile echipajelor din țările lor respective și în niciun caz inferioare standardelor OIM.

8. Toți marinarii angajați la bordul navelor Uniunii Europene trebuie să se prezinte la comandantul navei desemnate cu o zi înainte de data de îmbarcare propusă. În cazul în care un marinar nu se prezintă la data și ora prevăzute pentru îmbarcare, armatorul este scutit în mod automat de obligația de a-l lua la bord pe marinarul respectiv.

CAPITOLUL V – OBSERVATORII

1. Navele Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în cadrul prezentului protocol în apele São Tomé și Principe iau la bord observatori desemnați de ministerul însărcinat cu sectorul pescuitului din São Tomé și Principe, în condițiile stabilite mai jos:

1.1 La cererea autorităților competente din São Tomé și Principe, navele Uniunii Europene iau la bord un observator desemnat de către aceste autorități, în vederea verificării capturilor efectuate în apele São Tomé și Principe.

1.2 Autoritățile competente din São Tomé și Principe întocmesc o listă a navelor desemnate pentru a lua la bord un observator, precum și o listă a observatorilor desemnați pentru îmbarcare. Aceste liste trebuie ținute la zi. Ele se înaintează Comisiei Europene imediat după redactare și apoi o dată la trei (3) luni, cu eventuala actualizare.

1.3 Autoritățile competente din São Tomé și Principe comunică Delegației Uniunii Europene în Gabon și armatorilor implicați, de preferință prin e-mail, numele observatorului desemnat pentru a fi luat la bordul navei în momentul eliberării autorizației

de pescuit sau cel târziu cu 15 zile înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului.

2. Observatorul este prezent la bord pe durata unei ieşiri în larg. Cu toate acestea, la cererea expresă a autorităţilor competente din São Tomé şi Principe, această îmbarcare se poate întinde pe durata mai multor ieşiri în larg, în funcţie de durata medie a ieşirilor în larg prevăzute pentru o anumită navă. Această cerere este formulată de către autoritatea competentă în momentul comunicării numelui observatorului desemnat pentru a se îmbarca pe nava în cauză.

3. Condiţiile de îmbarcare a observatorului sunt stabilite de comun acord între armator sau reprezentantul acestuia şi autoritatea competentă.

4. Îmbarcarea şi debarcarea observatorului se realizează în portul ales de către armator. Îmbarcarea se realizează la începutul primei ieşiri în larg în apele de pescuit ale São Tomé şi Principe, în urma notificării listei navelor desemnate.

5. În termen de două săptămâni şi cu un preaviz de zece zile, armatorii implicaţi comunică datele şi porturile din subregiune prevăzute pentru îmbarcarea şi debarcarea observatorilor.

6. În cazul în care observatorul este îmbarcat într-o ţară din afara São Tomé şi Principe, costurile aferente călătoriei acestuia sunt suportate de armator. Dacă o navă care are la bord un observator părăseşte zona de pescuit a São Tomé şi Principe, se iau toate măsurile pentru a se asigura repatrierea observatorului cât mai repede posibil, pe cheltuiala armatorului.

7. În cazul în care observatorul nu se prezintă la locul şi momentul convenite sau timp de douăsprezece ore de la momentul respectiv, armatorul este în mod automat exonerat de obligaţia de a-l lua la bord pe respectivul observator.

8. La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofiţer. Atunci când nava îşi desfăşoară activitatea în apele São Tomé şi Principe, observatorul îndeplineşte următoarele sarcini:

   8.1 observă activităţile de pescuit ale navelor;

   8.2 verifică poziţia navelor angajate în operaţiuni de pescuit;

   8.3 consemnează uneltele de pescuit utilizate;

   8.4 verifică datele capturilor efectuate în apele de pescuit ale São Tomé şi Principe înregistrate în jurnalul de bord;

   8.5 verifică procentajele de capturi accidentale şi estimează cantitatea capturilor de specii de peşte comercializabil aruncate înapoi în mare;

   8.6 comunică autorităţii competente, prin orice mijloace adecvate, datele referitoare la pescuit, inclusiv cantităţile de capturi principale şi accidentale aflate la bordul navei.

9. Comandantul ia toate măsurile care ţin de competenţa sa pentru a garanta siguranţa fizică şi morală a observatorului aflat în exerciţiul funcţiunii.

10. Observatorului trebuie să i se pună la dispoziţie toate facilităţile necesare pentru îndeplinirea atribuţiilor sale. Comandantul îi oferă acestuia acces la mijloacele de comunicare necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale, la documentele legate direct de activităţile de pescuit ale navei, inclusiv la jurnalul de bord şi la jurnalul de navigaţie, precum şi la părţile navei necesare pentru facilitarea îndeplinirii sarcinilor acestuia.

11. Pe durata şederii sale la bordul navei, observatorul:

   11.1 ia toate măsurile adecvate pentru ca nici condiţiile îmbarcării sale şi nici prezenţa sa la bordul navei să nu întrerupă şi să nu împiedice operaţiunile de pescuit;

11.2 respectă bunurile și echipamentele care se găsesc la bordul navei, precum și confidențialitatea oricăror documente care aparțin navei respective.

12. La sfârșitul perioadei de observație și înainte de a părăsi nava, observatorul întocmește un raport de activitate care este transmis autorităților competente din São Tomé și Principe, o copie a acestuia fiind transmisă Comisiei Europene. Observatorul îl semnează în prezența comandantului, care poate adăuga sau poate dispune adăugarea tuturor observațiilor pe care le consideră utile, sub care aplică propria semnătură. La debarcarea observatorului, o copie a raportului se înmânează comandantului.

13. Armatorul asigură, pe propria cheltuială, cazarea și masa observatorilor în condițiile prevăzute pentru ofițeri, în limitele posibilităților practice ale navei.

14. Salariul și contribuția la sistemul de asigurări sociale ale observatorului sunt suportate de São Tomé și Principe.

CAPITOLUL VI – CONTROLUL ȘI INSPECȚIA

1. Navele de pescuit ale Uniunii Europene trebuie să respecte măsurile și recomandările adoptate de ICCAT cu privire la uneltele de pescuit și la specificațiile tehnice ale acestora și toate celelalte măsuri tehnice aplicabile activităților lor de pescuit și capturilor lor.

2. Proceduri de inspecție:

Inspecția pe mare, în port sau în radă în zona de pescuit a São Tomé și Principe a navelor din Uniunea Europeană titulare ale unei licențe se va efectua de către nave și inspectori ai São Tomé și Principe care pot fi identificați în mod clar ca fiind responsabili de controlul activităților de pescuit.

Înainte de a urca la bord, inspectorii din São Tomé și Principe anunță navele din Uniunea Europeană cu privire la intenția lor de a efectua o inspecție. Inspecția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care trebuie să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției.

Inspectorii din São Tomé și Principe vor petrece la bordul navei din Uniunea Europeană numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Ei vor desfășura inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității de pescuit și asupra încărcăturii sale să fie redus la minimum.

São Tomé și Principe poate autoriza Uniunea Europeană să participe la inspecțiile pe mare în calitate de observator.

Comandantul navei din Uniunea Europeană trebuie să faciliteze urcarea la bord și activitatea desfășurată de inspectorii din São Tomé și Principe.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii din São Tomé și Principe întocmesc un raport de inspecție. Comandantul navei din Uniunea Europeană are dreptul de a introduce comentarii în raportul de inspecție. Raportul de inspecție este semnat de inspectorul care l-a redactat și de către comandantul navei din Uniunea Europeană.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei infracțiuni. În cazul în care comandantul refuză să semneze documentul, acesta trebuie să precizeze motivele în scris, iar inspectorul adaugă mențiunea „refuz de a semna”. Înainte de părăsirea navei, inspectorii din São Tomé și Principe remit o copie a raportului de inspecție comandantului navei din Uniunea Europeană. São Tomé și Principe transmite Uniunii Europene o copie a raportului de inspecție în termen de șapte zile de la inspecție.

CAPITOLUL VII – INFRACȚIUNI

1. Regimul aplicabil infracțiunilor:

Orice infracțiune comisă de o navă din Uniunea Europeană titulară a unei licențe în conformitate cu dispozițiile prezentei anexe trebuie menționată într-un raport de inspecție. Acest raport este transmis Uniunii Europene și statului de pavilion în termen de 24 de ore.
Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei infracțiuni. Comandantul navei cooperează pe parcursul derulării procedurii de inspecție.

2. Arestarea navei – Reuniunea de informare:

Dacă, în cazul încălcării constatate, legislația din São Tomé și Principe în vigoare prevede acest lucru, orice navă din Uniunea Europeană care a săvârșit încălcarea poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din São Tomé și Principe.

São Tomé și Principe notifică Uniunea Europeană, în termen de maximum 24 de ore, orice arestare a unei nave din Uniunea Europeană titulară a unei licențe. Această notificare este însoțită de elemente doveditoare cu privire la infracțiunea denunțată.

Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, São Tomé și Principe organizează, la cererea Uniunii Europene, în termen de o zi lucrătoare de la notificarea arestării navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la arestarea navei și pentru prezentarea eventualelor măsuri ulterioare. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

3. Sancționarea infracțiunii – Procedura de conciliere:

Sancționarea infracțiunii denunțate se determină de către São Tomé și Principe în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.

Atunci când soluționarea infracțiunii implică o procedură judiciară, înainte de lansarea acesteia, cu condiția ca infracțiunea să nu reprezinte un act cu caracter penal, se inițiază o procedură de conciliere între São Tomé și Principe și Uniunea Europeană pentru determinarea termenilor și nivelului sancțiunii. La această procedură de conciliere pot participa reprezentanți ai statului de pavilion al navei și ai Uniunii Europene. Procedura de conciliere se încheie în cel mult trei zile de la notificarea arestării navei.

4. Procedura judiciară – Cauțiunea bancară:

Dacă procedura de conciliere eșuează și infracțiunea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei infractoare depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de São Tomé și Principe, a cărei valoare, stabilită de São Tomé și Principe, acoperă costurile legate de arestarea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:

a) integral, dacă nu s-a pronunțat nicio sancțiune;

b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

São Tomé și Principe informează Uniunea Europeană cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de șapte zile de la pronunțarea hotărârii.

5. Eliberarea navei și a echipajului:

Nava și echipajul acesteia sunt autorizați să părăsească portul imediat după soluționarea sancțiunii prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

APENDICE

1 – Cerere de acordare a unei autorizații de pescuit

2 – Model de declarație privind capturile

3 – Coordonatele geografice ale zonei în care pescuitul este interzis

4 – Formatul mesajului de poziție VMS

5 – Orientări cu privire la implementarea sistemului electronic de raportare a datelor privind activitățile de pescuit (sistemul ERS)

Apendicele 1

ACORD DE PESCUIT SÃO TOMÉ ȘI PRÍNCIPE – UNIUNEA EUROPEANĂ

CEREREA DE ACORDARE A UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT

I – SOLICITANT

1. Numele armatorului: .....
2. Adresa armatorului: .....
2. Numele asociației sau al reprezentantului armatorului: .....
3. Adresa asociației sau a reprezentantului armatorului: .....
4. Telefon: ..... Fax: ..... E-mail: ……
5. Numele comandantului: ..... Naționalitate: ..... E-mail: ……

II – NAVA ȘI ELEMENTELE SALE DE IDENTIFICARE

1. Denumirea navei: .....
2. Naționalitatea pavilionului: .....
3. Numărul de înmatriculare extern: …….....
4. Portul de înmatriculare: ……. MMSI: …… Numărul IMO: …….……..…
5. Data dobândirii pavilionului actual: ...../...../..... Pavilionul anterior (dacă este cazul): ……...
6. Anul și locul construirii: ...../...../..... la …….... Indicativul de apel radio: .....
7. Frecvența de apel radio: ……..... Numărul de telefon prin satelit: ……..……...……
8. Materialul din care este construită coca: Oțel ☐ Lemn ☐ Poliester ☐ Altul ☐ …….

III – CARACTERISTICILE TEHNICE ALE NAVEI ȘI ECHIPAMENTE

1. Lungimea totală : ..... Lățime: .....
2. Tonaj brut (exprimat în tone brute): ..... Tonaj net: …….……
3. Puterea motorului principal în Kw: ..... Marcă: ..... Tip: ….....
4. Tipul navei: ☐ Navă de pescuit ton cu plasă-pungă ☐ Navă de pescuit cu paragate 5. Unelte de pescuit: ..... ……
6. Zone de pescuit: …… Specii țintă: …….
7. Portul desemnat pentru operațiunile de debarcare: …….……
8. Efectivul total al echipajului la bord: .....
9. Modul de conservare la bord: Proaspăt ☐ Refrigerare ☐ Mixt ☐ Congelare ☐
10. Capacitatea de congelare în 24 de ore (în tone): ..... Capacitatea calelor: ..... Numărul: .....
11. Sistem VMS:

    Fabricantul: …… Model: ……. Număr de serie: ……

    Versiunea de software: ..... Operator satelit: ……..

Subsemnatul certific faptul că informațiile din prezenta cerere sunt exacte și furnizate cu bună credință.

Întocmită la ....., la data de .....

Semnătura solicitantului .....

Apendicele 2

MODEL DE DECLARAȚIE PRIVIND CAPTURILE

	Paragat
	Momeală vie
	Plasă-pungă
	Traul
	Altele

Denumirea navei:	Tonaj registru brut:		Luna	Ziua	Anul	Portul
Țara de pavilion:	Capacitatea – (TM):	PLECAREA navei:				
Numărul de înmatriculare:	Comandant:					
Armator:	Numărul de membri ai echipajului:	ÎNTOARCEREA navei:				
Adresa:	Data raportului:					

Numărul de zile pe mare:		Numărul de zile de pescuit:		Nr. campaniei de pescuit:	
		Numărul de lansări:			

Data		Sectorul		T° a apei la suprafață (°C)	Efortul de pescuit Numărul de cârlige folosite	Capturas (Capturi)																				Isco usado na pesca (Momeala folosită)			
Luna	Ziua	Latitudine N/S	Longitudine E/V			Ton roșu *Thunnus thynnus sau maccoyi*		Ton cu aripioare galbene *Thunnus albacares*		(Ton obez) *Thunnus Obesus*		(Ton alb) *Thunnus alalunga*		(Pește-spadă) *Xiphias gladius*		(Pește sabie mediteraneean) (Marlin alb de Atlantic) *Tetraptunus audax sau albidus*		(Marlin negru) *Makaira indica*		(Istiophoridae) *Istiophorus albicane sau platypterus*		Ton dungat *Katsuwonus pelamis*		(Capturi amestecate)		Total zilnic (greutate numai în kg)		Zârgan	Calmar	Momeală vie	(Altele)
						Nr.	Greutate kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg	Nr.	kg				

CANTITĂȚI DEBARCATE (ÎN KG)																															

Observații

1 – Utilizați o fișă pe lună și un rând pentru fiecare zi.

2 – Prin „zi” se înțelege ziua instalării paragatului.

3 – Sectorul de pescuit înseamnă poziția navei. Rotunjiți minutele și notați latitudinea și longitudinea. Indicați N/S și E/V.

4 – Ultimul rând (Cantități debarcate) se completează numai la sfârșitul campaniei de pescuit. Trebuie să se indice greutatea reală în momentul debarcării.

5 – Toate informațiile incluse aici rămân strict confidențiale.

Apendicele 3

Coordonatele geografice ale zonei în care pescuitul este interzis

Latitudine				Longitudine			
Grade	**Minute**	**Secunde**		**Grade**	**Minute**	**Secunde**	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Apendicele 4

FORMATUL MESAJULUI DE POZIȚIE VMS

Date	Cod	Obligatoriu/ Facultativ	Cuprins
Începutul înregistrării	SR	O	Detaliu despre sistem – Indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Detaliu despre mesaj – Destinatar codul alpha-3 al țării (ISO-3166)
Expeditor	FR	O	Detaliu despre mesaj – Expeditor codul alpha-3 al țării (ISO-3166)
Statul de pavilion	FS	O	Detaliu despre mesaj – Stat de pavilion cod alfa-3 (ISO-3166)
Tipul mesajului	TM	O	Detaliu despre mesaj – Tipul mesajului (ENT, POS, EXI)
Indicativ de apel radio (IRCS)	RC	O	Detaliu despre navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Numărul de referință intern al părții contractante	IR	F	Detaliu despre navă – Numărul unic al părții contractante cod alfa-3 (ISO-3166) urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	O	Detaliu despre navă – Număr marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	LT	O	Detaliu de poziție a navei – Poziția în grade și grade decimale N/S DD.ddd (WGS84)
Longitudine	LG	O	Detaliu de poziție a navei – Poziția în grade și grade decimale E/V DD.ddd (WGS84)
Curs	CO	O	Cursul navei pe scala de 360°
Viteză	SP	O	Viteza navei în zeci de noduri
Data	DA	O	Detaliu de poziție a navei – Data de înregistrare a poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Detaliu de poziție a navei – Ora de înregistrare a poziției UTC (OOMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Detaliu despre sistem – Indică sfârșitul înregistrării

Fiecare transmisie de date este structurată după cum urmează:

Caracterele utilizate trebuie să fie conforme cu standardul ISO 8859.1

O bară oblică dublă (//) și codul „SR” marchează începutul mesajului.

Fiecare element de date este identificat prin codul său și separat de celelalte elemente de date printr-o bară oblică dublă (//).

O bară oblică simplă (/) separă codul de câmp și datele.

Codul „ER” urmat de o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul mesajului.

Elementele de date facultative trebuie introduse între începutul și sfârșitul mesajului.

Apendicele 5

Orientări cu privire la implementarea sistemului electronic de raportare a datelor privind activitățile de pescuit (sistemul ERS)

Dispoziții generale

(1) Orice navă de pescuit din UE trebuie să fie dotată cu un sistem electronic, denumit în continuare „sistem ERS”, capabil să înregistreze și să transmită date referitoare la activitățile de pescuit ale navei, denumite în continuare „date ERS”, atunci când nava pescuiește în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe.

(2) O navă din UE care nu este echipată cu sistem ERS sau a cărui sistem ERS nu este în funcțiune nu este autorizată să intre în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe pentru a desfășura activități de pescuit.

(3) Datele ERS sunt transmise conform procedurilor statului de pavilion al navei, cu alte cuvinte sunt mai întâi transmise Centrului de monitorizare a pescuitului (denumit în continuare „CMP”) al statului de pavilion, care asigură transmiterea automată către CMP din São Tomé și Principe.

(4) Statul de pavilion și São Tomé și Principe se asigură că centrele lor de supraveghere a pescuitului sunt echipate cu material informatic și cu programele informatice necesare transmiterii automate a datelor ERS în formatul XML disponibil la adresa [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] și dispun de o procedură de salvare capabilă să înregistreze și să stocheze date ERS într-un format lizibil pe computer pentru o perioadă de cel puțin trei ani.

(5) Orice modificare sau actualizare a acestui format va fi identificată și datată și va trebui să fie operațională la șase (6) luni de la punerea sa în aplicare.

(6) Transmiterea datelor ERS trebuie să utilizeze mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană în numele UE, identificate ca DEH (Data Exchange Highway).

(7) Statul de pavilion și São Tomé și Principe desemnează fiecare un corespondent ERS care va servi ca punct de contact.

(a) Corespondenții ERS sunt desemnați pentru o perioadă de cel puțin șase (6) luni.

(b) CMP al statului de pavilion și cel al São Tomé și Principe își comunică reciproc, înainte de introducerea în producție a ERS de către furnizor, coordonatele (numele, adresa, telefonul, faxul, email-ul) corespondenților lor ERS.

(c) Orice modificare a coordonatelor acestui corespondent ERS trebuie comunicată fără întârziere.

Stabilirea și comunicarea datelor ERS

(8) Nava de pescuit din UE are următoarele obligații:

(a) să comunice în fiecare zi datele ERS pentru fiecare zi petrecută în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe;

(b) să înregistreze, pentru fiecare operațiune de pescuit, cantitățile din fiecare specie capturată și reținută la bord ca specie țintă sau captură accidentală sau aruncată înapoi în mare;

(c) să declare și capturile nule, pentru fiecare specie identificată în autorizația de pescuit eliberată de São Tomé și Principe;

(d) să identifice fiecare specie prin codul său alfa-3 al FAO;

(e) să exprime cantitățile în kilograme greutate în viu și, dacă se cere, în număr de indivizi;

(f) să înregistreze în datele ERS, pentru fiecare specie, cantitățile transbordate și/sau debarcate;

(g) să înregistreze, în datele ERS, pentru fiecare intrare (mesaj COE) și ieșire (mesaj COX) în și din apele Republicii Democratice São Tomé și Principe, un mesaj specific care să conțină, pentru fiecare specie identificată în autorizația de pescuit eliberată de São Tomé și Principe, cantitățile deținute la bord în momentul fiecărei treceri;

(h) să transmită în fiecare zi datele ERS Centrului de monitorizare a pescuitului al statului de pavilion, conform formatului menționat la punctul 3 de mai sus, cel târziu la ora 23:59 UTC.

(9) Responsabilitatea pentru exactitatea datelor ERS înregistrate și transmise îi revine comandantului.

(10) CMP al statului de pavilion transmite automat și imediat datele ERS către CMP din São Tomé și Principe.

(11) CMP din São Tomé și Principe confirmă primirea datelor ERS printr-un mesaj de recepționare și tratează în mod confidențial toate datele ERS.

Defectarea sistemului ERS de la bordul navei și/sau a transmisiei de date ERS între navă și CMP al statului de pavilion

(12) Statul de pavilion îl informează fără întârziere pe comandantul și/sau proprietarul unei nave care arborează pavilionul său, sau pe reprezentantul acestuia, în legătură cu orice defecțiune tehnică a sistemului ERS instalat la bordul navei sau în legătură cu nefuncționarea transmisiei de date ERS între navă și CMP al statului de pavilion.

(13) Statul de pavilion informează São Tomé și Principe în legătură cu defecțiunea detectată și cu măsurile corective care au fost luate.

(14) În caz de pană a sistemului ERS de la bordul navei, comandantul și/sau proprietarul asigură repararea sau înlocuirea sistemului ERS în termen de zece zile. Dacă nava efectuează o escală în acest interval de zece zile, ea nu-și va putea relua activitățile de pescuit în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe decât în momentul în care sistemul ERS va fi în perfectă stare de funcționare, cu excepția cazului în care primește o autorizație în acest sens din partea São Tomé și Principe.

(15) O navă de pescuit nu poate părăsi un port în urma unei defecțiuni tehnice a sistemului ERS:

(a) înainte ca sistemul ERS să redevină funcțional, conform condițiilor impuse de statul de pavilion și de São Tomé și Principe sau

(b) decât dacă primește autorizație în acest sens din partea statului de pavilion. În acest ultim caz, statul de pavilion informează São Tomé și Principe cu privire la decizia sa înainte de plecarea navei.

(16) Orice navă din UE care desfășoară activități în apele Republicii Democratice São Tomé și Principe cu un sistem ERS defect trebuie să transmită zilnic, până cel târziu la

ora 23:59 UTC, toate datele ERS către CMP din statul de pavilion prin orice alt mijloc de comunicare electronică disponibil accesibil CMP din São Tomé și Principe.

(17) Datele ERS care nu au fost puse la dispoziția São Tomé și Principe prin sistemul ERS din cauza defecțiunii sistemului se transmit de către CMP al statului de pavilion către CMP din São Tomé și Principe prin alt mijloc de comunicare electronică stabilit de comun acord. Această transmisie alternativă va fi considerată prioritară, subînțelegându-se că termenele de transmisie aplicabile în mod normal ar putea să nu fie respectate.

(18) Dacă CMP din São Tomé și Principe nu primește datele ERS ale unei nave timp de trei zile consecutive, São Tomé și Principe poate cere navei să se deplaseze imediat într-un port desemnat de São Tomé și Principe pentru anchetă.

Defecțiuni la nivelul CMP – Nerecepționarea datelor ERS de către CMP din São Tomé și Principe

(19) Dacă un CMP nu primește date ERS, corespondentul ERS al acestuia informează fără întârziere corespondentul ERS al celuilalt CMP în legătură cu acest lucru și, dacă este necesar, colaborează la rezolvarea problemei.

(20) CMP al statului de pavilion și CMP din São Tomé și Principe convin de comun acord, înainte de lansarea operațională a ERS, cu privire la mijloacele de comunicare electronice alternative care trebuie utilizate pentru transmiterea datelor ERS în cazul unor eventuale defecțiuni la nivelul CMP și se informează reciproc și fără întârziere cu privire la orice modificare.

(21) Dacă CMP din São Tomé și Principe semnalează faptul că datele ERS nu au fost recepționate, CMP din statul de pavilion identifică cauzele problemei și ia măsurile corespunzătoare în vederea rezolvării problemei. CMP din statul de pavilion informează CMP din São Tomé și Principe și UE cu privire la rezultatele și la măsurile luate, în termen de 24 de ore de la semnalarea defecțiunii.

(22) Dacă rezolvarea problemei necesită mai mult de 24 de ore, CMP din statul de pavilion transmite fără întârziere CMP din São Tomé și Principe datele ERS care lipsesc, utilizând unul dintre mijloacele electronice alternative menționate la punctul 17.

(23) São Tomé și Principe își informează serviciile de control competente (MCS), pentru ca navele din UE să nu fie trase la răspundere pentru netransmiterea datelor ERS de către CMP din São Tomé și Principe ca urmare a defecțiunilor intervenite la nivelul unuia dintre CMP.

Mentenanța CMP

(24) Operațiunile de mentenanță planificate în cadrul unui CMP (program de întreținere) și care ar putea afecta schimburile de date ERS trebuie notificate celuilalt CMP cu cel puțin 72 de ore în avans, indicându-se pe cât posibil data și durata activităților de întreținere respective. Pentru operațiunile de întreținere neplanificate, aceste informații trebuie transmise celuilalt CMP cât mai curând posibil.

(25) Pe durata operațiunilor de întreținere, punerea la dispoziție a datelor ERS poate fi amânată până la reluarea funcționării sistemului. Datele ERS respective sunt puse la dispoziție imediat după ce ia sfârșit operațiunea de întreținere.

(26) Dacă operațiunea de mentenanță durează mai mult de 24 de ore, datele ERS sunt transmise celuilalt CMP utilizându-se unul dintre mijloacele electronice alternative menționate la punctul 17.

(27) São Tomé și Principe își informează serviciile de control competente (MCS), pentru ca navele din UE să nu fie trase la răspundere pentru netransmiterea datelor ERS ca urmare a operațiunilor de mentenanță desfășurate la nivelul unuia dintre CMP.